



Número  
10  
céntimos

# LA UNIÓN

Se publica  
los  
JUEVES

SEMANARIO INDEPENDIENTE

JACA: Una peseta trimestre.

Resto de España 5 pesetas año.

Extranjero 7'50 pesetas año.

AÑO XXVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Calle Mayor, 32

JACA 19 de Julio de 1934

FRANQUEO  
CONCERTADO

Toda la correspondencia a  
nuestro Administrador

NÚM. 1.455

## EL HOMBRE Y LA MAQUINA

El progreso de la mecánica ha transformado el mundo, ha evolucionado los sentimientos de la humanidad, reconociendo como causa principal la intercomunicación rápida de ideas y pensamientos, que en breves momentos se transmiten por todo el orbe. Esta evolución del mundo no es debida a otra cosa sino a los problemas nuevos que presentan los maquinismos desarrollados en nuestra época.

Antes, apenas conocía el hombre mas que el terreno que pisaba; hoy los lugares más apartados del planeta le son familiares.

El obrerismo desarrollado por los maquinismos, sienta un complejo problema, tan importante en el cosmopolitismo social, que se precisa, leyes nuevas con sus derechos y deberes para organizar la sociedad.

Prescindid por algunos días, en cualquier pueblo, de la organización maravillosa que rige en todos los agentes para realizar las múltiples y heterogéneas faenas que exige la vida actual y la existencia de la sociedad sería insoportable; malográndose tal situación, se produciría el desquiciamiento de la sociedad. Los elementos complejos que ahora exige la vida están enlazados como los engranajes de una máquina, como los eslabones de una cadena; roto un diente, la sociedad funciona deficientemente; roto un eslabón, la cadena social se divide.

El confort y la higiene que proporcionan los métodos de utilización de los elementos y de la energía han formado una vida en la cual, el cuerpo humano crece y se desarrolla, y en ausencia de todo ello, las estadísticas demográficas se enriquecerían de tal modo que la humanidad se reduciría considerablemente. Retrocediendo la civilización a los procedimientos conocidos hace un siglo, no podría o le sería muy difícil la adaptación de la actual sociedad, sobreviniendo el desconsuelo la desolación de los campos, la disminución de la población del mundo.

Todo el problema moderno de las colectividades está basado en la civilización mecánica. El sostenimiento de millones de sujetos que hacen con la máquina su infatigable tarea, holgaría, y la humanidad estaría sometida al hambre voraz, aniquilándose mutuamente.

Mas si los maquinismos aplicados al adelanto social han dado lugar al bienestar de los pueblos y de las naciones, es evidente, que han contribuido de modo notable al aumento de accidentes ocurridos con su uso y al incremento de la destrucción y criminalidad. Antes, el mundo era más tranquilo; en las poblaciones no se

notaba el ruido trepidante de las mil máquinas de la industria actual; sus calles y vias apenas lucían de noche y el movimiento se reducía a los menesteres del escaso número de vecinos que por ellas ambulaba; no ofrecían el aspecto actual, en que la veragine del día, con el nerviosismo característico de la época, las convierte en un infierno, donde las Fraguas de Vulcano trepidan en el fragor de la circulación mecánica de la masa ambulante.

Antes, con el trabajo muscular se fabricaban las ricas telas que engalanaban a damas y caballeros y los alimentos con que pobres y ricos nutrían sus cuerpos, se desconocía la habilidad de la máquina y únicamente se producían las materias precisas en la vida con la destreza de las manos. Jamás la humanidad conoció una época tan agitada como la actual, moviéndose en el Cosmos millones de individuos, que hasta en los pueblos más insignificantes hacen alarde del progreso desarrollado por nuestra civilización mecánica.

MIGUEL ANCIL

### Tribuna libre

## El alma de la fiesta

Un asunto tan típico, tan íntimo, tan popular y tradicional para Jaca como la fiesta de la Victoria o del Primer viernes de Mayo, bien merece que se le someta a una serena discusión, libre por igual de apasionamientos y de partidismos.

Se trata de una fiesta secular que arraiga en las entrañas del pueblo jaqués y, de la estructura y del carácter que se le da, depende que perdure con todo su calor y todo su colorido o que languidezca y muera, o a lo más se conserve como una caricatura sin otro interés para el pueblo que el de la curiosidad con que presencia cualquier espectáculo más o menos vistoso.

La fiesta de la Victoria es una fiesta eminentemente religiosa a la vez que patriótica y local y si de este compuesto orgánico y vivo se suprime cualquiera de sus elementos esenciales quedará reducida a otra que, llámese como se quiera, no será nunca la de la Victoria o del Primer viernes de Mayo.

Se instituyó en acción de gracias al Cielo por la victoria de los cristianos, cristianos decimos, alcanzada contra los moros en el llano que tomó su nombre de tal suceso; es un voto que el pueblo de Jaca hizo y ha cumplido fielmente y suprimir el carácter religioso, descartar al Cabildo Catedral es como arrancarle el alma, el principio que le dió vida y se la conservó a través de los siglos. Los hechos no pueden negarse ni se pueden modificar a capricho.

Con estos antecedentes ya es fácil plantear la cuestión en términos concretos. ¿Qué inconvenientes se encuentran para que la fiesta conserve su verdadera índole cívica religiosa? Ninguno, ni aún el de la representación del Ayuntamiento.

Porque no podemos suponer que ni los representantes del pueblo ni las personas que por cualquier motivo influyan en la solución del problema, sean las que sean sus ideas religiosas o políticas, se empeñen en falsear la Historia y la naturaleza de la fiesta guiados por un sectarismo y una intransigencia que no tiene justificación posible. Y menos en Jaca que se distinguió siempre por su cultura sólida, su respeto a todas las personas y a todas las ideas; por su transigencia y su comprensión. ¡Si allí vivieron los enemigos políticos y aun los religiosos en franca camaradería y en estrecha amistad!

Hasta ahora los que a la Victoria fueron asistieron al acto religioso o se quedaron donde les plugo sin que nadie les molestase, y ¿es justo que se trate de impedir que la mayoría del pueblo de Jaca celebre el primer viernes de Mayo conforme a sus creencias y a la índole tradicional de la fiesta?

Corrijanse los anacronismos, acomodando ciertos detalles a la verdad histórica, amplíese la fiesta cívica cuanto se quiera para que resulte simpática y grata a propios y extraños, pero no se toque lo substancial y definitivo.

Todo lo demás, repetimos, será crear una fiesta nueva, tal vez con nombre antiguo, más la tradicional, la conmemorativa, la clásica, la que sugestiona al pueblo y vive en su corazón habrá terminado para siempre.

D. T.

## Al pié de los Albares

Quisimos reposo y fuimos al Valle de Tena. Pasado el fuerte de Santa Elena un mundo distinto se abrió a nuestros ojos.

Desde las orillas del Gállego hasta las más elevadas crestas un tapiz de verdura cubre las laderas.

Los pueblos, desparramados por ellas son pintorescos, silenciosos y buenos. Las casas en este tiempo en que todo brinda a la vida en el campo, resultan estrechas, propias para los meses en que las nieves las tendrán aprisionadas en los repliegues de sus blancos mantos.

Buscando holgura salimos sin rumbo y por veredas que corren entre bancales, primero, luego por la pinada hasta llegar a una cima sobre la que se sienta otro pueblo, encontramos a otros que también buscaban paz y sosiego o inspiración. Uno de ellos era poeta. Con ansias de mayor

espacio sobre que tender la vista y dar más amplitud a los vuelos de la imaginación, subimos a un pico que se eleva solitario en el centro del valle: es Santa Marina.

Desde allí el poeta había visto salir el sol y nos hablaba entusiasmado, con ese calor y esa vida que saben los artistas dar a la obra que sintiéndola, la plasman y hacen sensible. Ahora es el atardecer. El sol cae por el ocaso entre abruptas rocas que parecen aprisionarlo. El espectáculo es grandioso cual corresponde al escenario en que se desenvuelve. Desde el fondo del valle, ya en sombras, sube el canto rumoroso del río que despeñándose y rompiéndose en espumas, busca el llano. Los campos de mies, escasos, son manchas claras en el verde oscuro; los pinares son negros. Más arriba, las peñas raídas toman distintas coloraciones según su posición; Las cúspides rematadas en nieve, son blancas caperuzas, por algunas partes azuladas. Los pueblos de negros tejados que ya no brillan, se van perdiendo en la obscuridad; el rumor del río se hace más fuerte. El poeta no habla.

Todos silenciosos hemos presenciado la agonía de un día y por la mejilla del poeta nos pareció ver rodar un lagrimón, ante la muerte de la luz y el triunfo de las tinieblas, o por la emocionada esperanza de presenciar la próxima lucha que dará la victoria a la que en este momento acaba de caer vencida.

Nos levantamos de los peñascos desde los que hemos sido mudos testigos del drama, y silenciosos, descendemos. Cada uno parte para su poblado, pequeño, pintoresco, agradable, casi todos iguales, como elementos de un magnífico Nacimiento, obra de un solo artista y de una sola época.

Cerca de la medianoche, desde el balcón que se abre sobre la campiña, contemplamos el panorama soberbio. Estamos seguros de que en el otro pueblo, nuestro amigo, estará como nosotros acodado ante el mismo cuadro. Al fondo y recortado a la claridad difusa de esta noche apacible, se recortan altivas y plenas de majestad las Peñas Caídas, la Pelada, la tierra Telera... A la izquierda de aquellas se abre paso el Gállego al que a pocos pasos de donde estamos se le une el Caldarés, frío y bullicioso. Y rápidas se elevan las peñas en ascensión grandiosa para formar un inmenso sepulcro, cuya estatua yacente perfectamente se recorta, que parece dispuesto a recibir el cuerpo del autor de todo esto, tan sencillo y formidable, si ese autor fuera capaz de dejar de ser. Pasa el tiempo; las estrellas con su luz tímida vigilan la estatua yacente; una nube sutil, la cubre de finísimo cenital, como para resguardarla del frío rocío de la noche. El silencio reina en derredor. La idea de muerte nos invadiría, si allá a lo lejos una esquila no desparramase sus

graves notas anunciándonos que, bajo aquel silencio que sobrecoge el alma, hay una vida espléndida, ahora acallada, en espera del nuevo día que con su luz, traerá el despertar jubiloso de la Naturaleza matizada de mil variados colores; de incontable número de sonidos, los más agradables; aromatizada con ese suave y delicado perfume del campo y que llegaremos a percibir todas esas sensaciones, que no embotan los sentidos porque a pesar de ser eternas son siempre nuevas, mañana cuando al venir del alba arregle el segador una guadaña, o el rebaño agite violentamente sus esquilas al pasar bajo el balcón en su marcha hacia el monte en busca del cotidiano sustento. Sin pereza saltaremos de la cama y mi amigo el poeta encontrará la inspiración de que nos habló y nosotros la paz y el sosiego que buscábamos.

T.

## TRAVESIAS DEL PIRINEO

### De Aisa a Arañones, por el Paso de la Garganta, Tortielias y Rioseta

El verano llegó hasta los montes. Donde todo fué albur se hizo el verdor. Tan solo en los glaciares la nieve que no se rinde. En los tremendos silencios de las alturas el ganado es el único rumor. Y a las peñas grises y afiladas de las cimas llega solo el montañero que deja las ciudades llenas de curiosidad hacia ese mundo de las cordilleras.

En el horizonte Norte de Jaca, Collarada que sube a los 2.800 y es el más espectacular y hasta el más literario. A la izquierda del observador, salvada la depresión del Somport, las Gargantas de Aisa. Con sus 2.200 en los agrestes pasos y los 2.000 en los picos agudamente tallados. Incomunicado el pueblo de Aisa, su puerto no es visitado ni por el uno por ciento de excursionistas que remontan los valles más «urbanizados» del Gállego y Aragón, o los poblados y las selvas de Hecho y Ansó.

En Borau, a donde llega el auto, es preciso, iniciar la caminata. En una hora se alcanza el pueblo de Aisa, que mira eternamente al valle sin ver llegar nunca la carretera. Hacia el Norte sigue excelente camino, de poca inclinación, fácilmente transformable en ruta forestal. Hora y media de marcha y tras una angostura momentánea se ensancha el horizonte. Un auténtico circo de enormes proporciones —un posible «paraiso de skiadores»,— y sobre las laderas verdeantes del frente, que suben con violencias, los tres picos. Ellos son los que, vistos desde el mirador de San Juan de la Peña, tejen el mejor encaje de todo el que dibuja en el azul el perfil pirenaico.

Para el que lleve el prejuicio corriente de que solo los 3.000 metros son los que inician lo tajante y lo terrible, la sorpresa es definitiva. «Las Llenas», extensa faja de rocas grises en la base misma de los picos, ya sobre los 2.000, es una tremenda criba, con concavidades que conservan eternamente la nieve y grietas incurables que el hielo va alargando.

Buscando al Noroeste la salida a la «Garganta», una chimenea por lo que es forzado el descenso. La tan traída y llevada brecha del Balaitus se achicó en nuestro recuerdo a la vista de aquel tajo. Los dos muchachos de Aisa que nos acompañaban a los 3 jacetanos, nos decidieron a la bajada. 20 minutos de precaución y pasando a más altura que la nevera del mediodía de la Garganta, ganamos ésta. La nieve al otro lado era excelente. Las botas encontraban seguro apoyo y ya suponíamos que los familiares parajes de Rioseta estaban a nuestra vista. Pero nos

## LA PRADERA DE PANTICOSA

Valle de la Salud, valle de Tena,  
por tí he subido a la salubre altura  
de Panticosa, donde siempre pura  
ofrécese la atmósfera serena.

¡Cómo su ibón del Calderés rellena  
el cauce bullidor, y qué hermosura  
la de siete cascadas, sin mesura  
manando en agua su planicie amena!

El corazón del Pirineo brinda  
en Panticosa la más bella gala,  
un paraíso que en verano alinda

su gracia suma y grato aroma exhala,  
donde a galope el agua se desguinda  
por un paisaje que al más bello iguala.

Francisco de Iracheta

### GOBIERNO CIVIL

### Sección provincial de Agricultura

#### CIRCULAR

Sabido es que todos los agricultores españoles se quejaban de que el precio que el trigo alcanzaba en el mercado era poco remunerador.

El Gobierno de la República, atento a recoger y remediar las quejas de los agricultores, ordenó a todas las Secciones Agronómicas una revisión de precios de coste en el cultivo del trigo, y comprobando que la tasa mínima de 46 pesetas era ruinosa, acordó revalorizar el trigo, elevando a 50 pesetas quintal métrico la tasa mínima.

Para eso se publicó el decreto de 24 de Octubre de 1933; pero los eternamente descontentos, para mermar éxito al Gobierno quisieron hacer resaltar que la citada disposición se había dictado cuando el pequeño agricultor había vendido sus productos.

Pues bien; el Gobierno de la República, firme en su deseo de proteger al agricultor, revalorizando sus productos, ha dictado nuevas disposiciones, insistiendo en la política de revalorización, para que el valor del trigo en el mercado no decaiga ante la abundancia de la oferta, y a tal fin ha ordenado:

1.º El comercio del trigo y harina en todo el territorio español queda intervenido; desde el 30 de Junio, ningún productor, fabricante ni comerciante, puede comprar libremente, porque tiene que comparecer ante la Junta local de Contratación que en cada Municipio se constituye.

esperaban los dos circos de Tortielias, formidables vasos de verde fondo, por donde el agua huye a aparecer en Villanúa. No son un circo «boudoir» como se ha dicho del maravilloso de Agua Tuerta, su nota es más salvaje y no hay que perder altura so pena de eternizarse para buscar después la salida por cara Luz del Tobazo y enfocar el descenso interminable a Rioseta. Al fin se hace visible la curva de la carretera de Somport y se puede pensar en un pavimento sin emociones, después de 10 horas de marcha.

Esta curiosa travesía nos hubiera sido imposible sin la dirección y la ayuda de los dos jóvenes de Aisa, Juan José Plascencia y Aniceto Bescós que a su formidable conocimiento del terreno unen un esforzado espíritu de compañerismo y la seguridad que sólo da el trato diario con los montes. Para ellos nuestro más cordial agradecimiento.

Pensaría equivocado el lector que supusiera, tras estas notas, afán de divulgación para unas diminutas hazañas alpinistas. Se trata simplemente de dar a conocer, al que las ignore, las rutas inagotables del Pirineo olvidado. Y de que acaso sirvan de imán a un indiferente. Y finalmente, para expresar un poco de ese gran amor que levanta la Naturaleza. Todo aquello que tan bien dijo Pemán glorificando conceptos de la Marquesa Noailles;

Escribo porque todos los que me han de leer, sepan como he gozado del aire y del placer; Porque sepan las gentes y las generaciones que es tejer del tiempo guirnalda de estaciones y la lluvia, y la nieve, y el ciclón, y la calma. En ningún sitio han sido más bellos que en mi alma.

(ma.

L.

## DOCTOR ANTONIO JARNE

Director del Dispensario Antituberculoso

APARATO RESPIRATORIO

ASMA - TUBERCULOSIS - RAYOS X

PABLO IGLESIAS, 4, ENTLO.

Huesca

2.º Consecuencia de esta disposición, no es muy posible tomar una carretada o una carga de trigo y llevarlo al mercado de la comarca, porque la operación de comprar, vender, cobrar y pagar debe hacerse ante la Junta del Municipio, donde esté situado el trigo.

3.º Lo que puede hacerse es traer muestras al mercado, contratar con comerciantes o fabricantes, pero luego trasladarse ante la Junta local, para ante su presencia concretar y legalizar la operación.

La citada Junta tiene que presenciar el ajuste y el pago.

4.º No puede circular trigo sin guía expedida por la Junta local.

5.º Los agricultores pueden recurrir al Servicio Nacional de Crédito Agrícola que les concede préstamos. También los va a conceder a los fabricantes para que compren todo el trigo que puedan almacenar en sus depósitos.

El agricultor podrá creer que se le ponen obstáculos al libre ejercicio de vender sus productos; pero tengan en cuenta que todo ello va encaminado a defender sus intereses, y si recuerda lo ocurrido hace dos años, que no se cumplían las tasas y vendió a 40 y 42 pesetas quintal métrico, comprenderá el perjuicio enorme que se le causó.

Este Gobierno civil acaba de recibir de la Superioridad órdenes terminantes para hacer cumplir las tasas y estoy dispuesto a ser inexorable con los que se aprovechan de la abundancia o de la escasez, para alterar la tasa oficial.

Mucho celebraré que el ciudadano consciente denuncie con su firma en la Sección de Agricultura de este Gobierno civil cuantas anomalías observe en las operaciones de compra-venta de trigo; pero también agradeceré que sencillamente se ponga en mi conocimiento de una manera confidencial las ofertas que hagan los compradores, porque con las leyes de Abastos en la mano, demostraré es peligroso el juego.

A todas las autoridades de la provincia pido su concurso. Los alcaldes, secretarios, Guardia Civil y Carabineros deben prohibir la circulación de trigo sin guía.

Las Juntas de Contratación tienen especialmente la obligación de poner en conocimiento de este Gobierno civil, por medio de la Sección de Agricultura, cualquier anomalía que observen en las contrataciones.

El Gobierno de la República se ha empeñado en salvar la situación del agricultor español y lo conseguirá a poco que ayude al ciudadano.

Salvando al agricultor español, se salva España.

Huesca, 10 de Julio de 1934.—El gobernador, Pedro Pilón Esterling.

## DEL TEATRO

Ha sido muy bien recibida por nuestro público la actuación de la Compañía de Zarzuela que hace una semana debutó en el Teatro y que nos ha presentado, por cierto con lujo lo mismo en decorado que en el vestuario pocas veces visto en Compañías líricas. De las obras representadas y de los actores poco podemos decir, puesto que todo Jaca ha desfilado por el Teatro y ha podido ver que el cuadro de cantantes es de primera categoría y las obras salen muy bien.

Además los precios son tan sumamente populares que los mismos espectadores son los primeros en reconocerlo así y ser éste un motivo más de simpatía para estos artistas que vienen a presentarnos zarzuelas no conocidas, algunas, y otras que nos hacen pasar ratos muy agradables. Así es como ha simpatizado tanto la Compañía con nuestro público, que se abre un nuevo abono para otras cinco funciones que terminarán el martes de la semana próxima. Este abono como el anterior sólo cuesta 10 pesetas butaca y en la que se representará «Luisa Fernanda» y «La Dolorosa», así como otras del género grande y del género chico.

Una delicada atención tuvo la Compañía, que en nombre del Sindicato o Asociación de Directores de Orquesta de Cataluña trajo una carta de salutación de su presidente para el alcalde de esta ciudad, cuya misiva fué entregada por los maestros directores de esta Compañía, señores Blay y Casas, comisionados por aquella entidad para hacer esta visita a nuestra primera autoridad local, de la cual nos dicen salieron sumamente complacidos. Como la temporada termina el martes próximo definitivamente, es cuestión de no descuidarse para abonarse.

**Los últimos adelantos en el cine sonoro**

Son muchos y continuos los inventos que se vienen aplicando a la perfección del sonido en el cine. De día en día las casas constructoras de estos aparatos e instalaciones van lanzando el mercado, y por lo tanto aplicándolos a sus instalaciones, detalles que hacen pensar se habrá llegado a la perfección completa.

La casa Rivotan, una de las más acreditadas de España y la cual cuenta con un laboratorio físico donde se estudia continuamente, acaba de lanzar al mercado sus últimos inventos y como quiera que el Teatro de esta ciudad tenía una de estas máquinas, acaba de adquirir otra más con los últimos adelantos y perfeccionamientos y así mismo ha contratado la modificación de la máquina actual con estos adelantos que llevan las nuevas. De esta manera la instalación quedará completamente transformada y el miércoles próximo, día 25, se inaugurarán las dos máquinas con nuevos altavoces y otros nuevos aparatos. De esta manera en Jaca se proyectarán ya desde dicho día las películas sin ninguna interrupción, únicamente con un descanso a mitad de sesión, como se hace en las grandes salas de espectáculos y en las poblaciones de importancia.

Una mejora que sabrá apreciar el público y un sacrificio de importancia para servirle como merece su constancia en asistir al Teatro.

La película del debut de este aparato será «Madame Buterfly», una joya de la casa Paramount, basada en la ópera del mismo título.

**AMPLIFICADOR PREVIO**

**Regalos para la Tómbola recibidos hasta hoy**

Hermanos Sarto, una muñeca. Almacenes San Pedro, una bánova y dos cogines. Srta. Amparo Borau, una lámpara. Doña María Jesús Duplá, un cenicero. Doña Carmen Sánchez-Cruzat, una muñeca. Doña Alba González, un estuche tocador. D. Juan Martínez, un corte pantalón. Señorita Trinidad Mengual, una figura fantasía. D. Rafael Mengual, un estuche. D. Federico Gutiérrez, una caja adorno. D. León Malumbres, un juego café. D. José M. Campo, un busto Wagner. D. Pío Díaz, una jarra fantasía. D. Bautista Olivier, un espejo, un cubo y una jarra. Doña Isabel Muñoz, una mantequera. D. Juan Carús, una entremesera. Srtas. Mercedes y M.ª Josefa Carús, un frasco perfume. D. Enrique Callizo, dos pares zapatillas. Doña María Jesús Lacambra, un pulverizador. Srta. Lolita Azón, una figura adorno. D. Francisco Leante, un centro. Srta. M.ª Pilar Dominguez, dos jarrones. D. Pedro Losa, un juego vasos para agua. Director y Claustro del Instituto de 2.ª Enseñanza, una pareja ansotanos. D. Julio Aramburo, trece botellas licor. D. Carlos Díaz Merri, un cuadro fantasía. D. Tomás Espuny, un jarrón fantasía. Empleados de las Oficinas Municipales, un juego para helado, una heladora, un juego para dulce, un juego para entremeses y un frutero. D. Juan Lacasa, un cuadro fantasía. Srtas. Dolores, Concha y Carmen Lacasa, un juego café. D. José M.ª Lacasa, una docena platos postre y una docena vasos para agua. Srta. M.ª Pilar Lacasa, una tabaquera. D. Cristóbal Mateos, un pulverizador. D. José Sánchez-Cruzat, un comedor, y cocina juguete. D. Joaquín Ara, un estuche con cartera, petaca y bolso. Srtas. Trullas, 1 pecera y flores. D. Luis Roldán Loris, una figura de yeso. Don Francisco Castejón, un servicio copas licor con bandeja. Srta. Isabel Bayona, una muñeca. Don Joaquín Tajahuerce, un juego cama.

**DIALECTO CHESO  
A ECHO**

*Al Dr. Domingo Miral, Cheso insigne; infatigable luchador en pro del resurgimiento material y moral del Valle, con sincero cariño.*

¡Echol Siempre habrás qu'ir dreito.

No te desches d'alcordar has y te han a vigilar, altos mós de duro peito. Algo que fagas mal feito, si no lo quiés endreitar, ischos mós t'hàn'aplanar por salirten de la senda, y no tirarte la venda, metida pa no mirar.

Sigue, pues, por lo camino, que chesos de muita hombría, te señalaron un día, como fin de lo destino, que si fas lo desatino, d'a la'nvidia ferli caso, y alpartarte de lo paso, que t'ischeron bién marcáu Echo, serás amostráu, como ejemplo de retraso.

Si lo fuir de los años, t'hese borráu la memoria de lo que canta la Historia, yo te diré los apaños, la verdá y sin d'engaños, de lo que pensaban fer, los Chesos d'hoy y d'ayer, que miraban lo progreso, d'Echo, con mui fundo seso, como así yé menester.

Así, quiero relatarte, por lo que yo so'nteráu, todo lo qu'heban pensáu, de cien años a esta parte, y con ischo así prebarte, que la senda qu'emprendieron, cada cual como podieron, ninguno l'abandoné, y cada Cheso facié, lo que mas vieillos penseron.

En que torneron a fer, lo lugar, qu'estié cremáu, cada cual por su costáu, se miré lo que comer; unos la madera fer, otros a fer contrabando, cuals l'hiciend'apaschentando, miles de crabas y ovelas, otros, yeguas y betiellas muios la tierra labrando.

Por que yera liberal, lo contrabando disché. Com'uno solo pensé, en mirarse otro jornal, que no fese tanto mal, a la tierra'n que nacieron, y allora yá, demandaron, carretera sin de broza, hasta La Peña, dende Oza, pero no lis ne facieron.

No dischieron la porfia, y allá, por l'año sesenta, Echo, vé y li se presenta, claro, cual luz de lo día, lo que más bién li vendría, y más lo triballo aplana; la cequia dende Santana, pa tornar isochas laderas, en majas, verdes praderas; pero no lis dié la gana.

Nada d'ischo abandoneron, y por l'año nuevecientos, hombres de recios alientos, la carretera facieron; no como antis la penseron, pero ya yera otra cosa; heban devantáu la losa que paraba lo avanzar, y d'Echo lo progresar, d'ischa idea tan hermosa.

Pienso habrez sentiu hablar, d'un camino carretil, defendiu por güen petril, qu'hasta Oza heba'plegar; y d'un canal pa regar, que como anti vos deciba,

tornase la peña viva, en paraje productivo, pa lo mas propio cautivo, d'ischa tierra que se'n iba.

Agarráus ta estas ideas, sin fer planto triballeron, hasta que lo'mpecieron, peliando como las fieras; y pa fer ischas tareas, en orden, los mós metié, y con maderas saquè, lo qu'Echo heba que pagar, pa seguir lo triballar, y fer lo qu'antis pensé.

Por Ciresa y hasta Oza, lo camino feito hez, tal cual como lo pensez; Echo, con haberlo goza. Como tierra'n schuta poza, crebantáu por un penar; que'n la obra'l triballar, uno d'Embún y dos Chesos, allí dischieron los gilesos, y los habié qu'enterrar.

Se son tornadas en obras, d'ischos cién años la idea, no b'habrá qui no lo crea, todos lo sabez de sobras; falta sin pon de zozobras, lo cimientu prencipal. ¡Ischa cequia, ische canal, que fará riqueza eterna! ¡Qui tierra'nferma gobierna, grita li curen lo mal!

Aguardarlo todo d'ella, d'ella, si la triballaz, que si fer prado lograz, en drecha y zurda varella, emplenarez la'scudiella; con muios menos ganáus, mejós y mas bién cudiáus, mas grán será la'ganancia, la chinta'n mas abundancia, y los cuerpos mas sanáus.

Sabrez lo dicho tan viello: «Alma sana'n cuerpo sano», Yé pa que diablo u gusano, no t'altrojen lo pelello. Ischo fá doblar lo cuello, devantarlo y preguntar, que si l'hemos que guardar, que ye lo qu'ha'star primero. ¿Comer, limpiarnos zaguero? ¡A la vez tendrá qu'estar!

Echo, pués, si quiés seguir, de lo progreso la senda, mete l'agua'n la vivienda, pa limpio, mejor vivir, tratando de conseguir, con su parte cada cual, d'aun tiempo fer lo canal, pa que vienga muita chen, y en lo ivierno vivan bién, todos los qu'hoy viven mal.

Y en que fagas las dos cosas, que a los cuerpos lis fán biéns, mira l'alma de las chéns; lis falta fé y son dudosas, y ya no son tan curiosas; perdieron muito saber, y pa tornar lo'aprender, Escuelas güenas devanta; pronto verás qu'adelanta, y que torna'renacer.

Saldrán, cual muios que'estieron, de limpia y sana conciencia, quereran muito a la Cencia, juzgaron lo que facieron, los Chesos que ya zarreron los güellos, en este Valle, y en la casa y en la calle, con pensar mas liberal, fablarán de cada cual, conforme a lo que triballe...

¡Echol Siempre habrás qu'ir dreito, no te desches d'alcordar, has y t'hàn a vigilar, altos mós de duro peito; y si lo que no yé feito, pronto no l'has'acabar, nos farás avergonzar, por salirten de la senda, y no tirarte la venda, y ta zaga no mirar.

VEREMUNDO MÉNDEZ COARASA

Hecho 19 julio 1934.

**Gacetillas**

El pasado lunes dieron principio con gran animación y brillantez los bailes que en verano celebra el *Casino de Jaca*. Resultó una fiesta de tonos distinguidos, haciendo gala las señoras y señoritas que a ella asistieron de su elegancia luciendo trajes de mucho gusto.

Nos dice la Directiva que por amoldar las fechas de estos bailes a las en que no haya espectáculos en el Teatro, no se cursarán invitaciones particulares y se anunciarán en la prensa local.

**Dicen de Villanía:**

El día 10, sobre las seis de la tarde, se desencadenó una fuerte tormenta con abundante granizo y piedra, que algunas de ellas pesaban cuarenta gramos, dejando toda la cosecha completamente destruida. Las pérdidas se calculan en muchos miles de pesetas.

Han llegado al Banco de España las primeras 150.000 pesetas acuñadas recientemente. La nueva moneda lleva el emblema de la República y en el reverso el escudo y la corona mural.

Nos dice la Comisión de ferias y fiestas que se están ultimando los trabajos de organización de la Tómbola y que uno de estos días quedará abierta al público en los locales del antiguo comercio *La Palma* del señor Añños, calle Echegaray. Hay regalos de mucho gusto y seguramente el público encontrará en esta tómbola grandes alicientes.

**REGIMIENTO DE INFANTERÍA NÚM. 19**

**Sección de Música**

*Programa de las obras que ha de ejecutar la misma en el Paseo de Galán el próximo viernes de 7 y media a 9 y media noche.*

LA GRACIA DE DIOS, paso-doble SUARRANZ. POR FANDANGUILLOS, Baile español F. IRURETA-GOYENA. ROSAMUNDA, (a petición) Intermedio, SCHUBERT. GOYESCAS, intermedio, GRANADOS. LAS GOLONDRINAS, Pantomima, USANDIZAGA. TANNHAUSER, Overtura WAGNER. PUENTEÁREAS, Paso doble gallego, SANTULLO. Jaca 19 de Julio de 1934. — El Director, FEDE-RICO DELGADO.

**Regimiento de Infantería n.º 19**

Necesitando adquirir este Cuerpo el instrumental de Música que a continuación se relaciona, se hace público por el presente a fin de que el que lo desee pueda presentar proposiciones en esta Oficina de Mayoría hasta las 11 horas del día 12 del próximo mes de Agosto. Haciéndose presente que el importe de este anuncio será de cuenta del adjudicatario y que el pago será cuando las disponibilidades económicas del Cuerpo lo permita y en turno general de acreedores.

**EFFECTOS QUE SE CITAN**

Flauta en d). Cuerpo de plata alemana sistema Bohem con estuche y accesorios, 1. Clarinete en s b). Sistema Bohem Buffet con sol sostenido articulado, anilla de si bemol, mi bemol grave, de una pieza con estuche y accesorios, 1. Saxofón. Baritono mi bemol, modelo perfeccionado con llave de octava y teclas de nacar. Trompa Kruspe. Cuatro espátulas o palancas, con estuche y accesorios y sordinas, 1. Trompeta en d). Tres pistones. Besson la calidad con estuche, accesorios y sordina, 1. Jaca 13 de Julio de 1934. — El Comandante Mayor, Lorenzo Garcia Polo. — V.º B.º El Coronel Cuadrado.

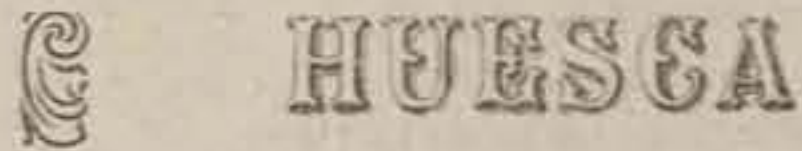
**Piso** Se alquila uno, con sol todo el año, en la calle del Coso, número 32. Informes en el mismo.

Tip. Vda. de R. Abad, Mayor 32 — Jaca

NUEVO GRAN TALLER DE VACIADO Y CUCHILLERÍA

Valentín Blanco

Duquesa de Villahermosa, núm. 1  
(Antes Mercado)



Casa central en Valladolid: VIUDA de S. BLANCO

Vaciado de toda clase de herramientas de corte  
Segadoras — Guillotinas — Hoces — Tijeras de sa-  
tre y modista — Cuchillas de zapatero y guarnicionero

Especialidad en navajas de afeitar y to-  
da clase de utensilios para Barberos.

Estupendas máquinas de cortar pelo y esquila  
Inmenso surtido en cuchillería

MUY IMPORTANTE. — Se garantizan los trabajos efectuados en esta casa

Villahermosa, 1 (antes Mercado) HUESCA

Se hacen plisados en Zo-  
recha. — Jaca. cotin, 11, 3º, de-

Se venden VENCEJOS  
buenos y lar-  
gos en CASA DE JIMO. — Jaca.

Ha quedado abierta  
al público la

NUEVA HOJALATERIA  
de Cecilio Miguel

en la Plaza de San Pedro número 5

Se hacen toda clase de composturas  
en tuberías de hierro y plomo.  
Colocación de cristales.

CARBONES  
de todas las clases  
PRECIOS ECONOMICOS

V. Román

FRANCISCO FERRER, 11, 2º

(Antes Luna)

JACA

Lea usted LA UNIÓN  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Angel Valle

MÉDICO TITULAR  
ofrece sus servicios en Me-  
dicina y Cirujía general y ad-  
mite iguales en la

Calle Costa 27-Jaca

Casa Mazuque

GIL BERGES, 8, JACA

Pinturas preparadas. Esmaltes. Verde  
rosa y azul para blanquear. Papeles para  
decorar habitaciones. Cera para suelos  
marca ALIRON. Tintes para te-  
ñir ropa.

CAL PARA BLANQUEAR

Calle de Gil Berges, 8. — JACA

Suscríbese a La Unión

DOCTOR  
F. Acín Puyol

GARGANTA — NARIZ — OIDO

CONSULTA: Don Jaime I, 46

ZARAGOZA

Moto "Harley,"

Se vende en buenas condiciones. Dirigi-  
se al Garage Bandrés. — Jaca.

Casa Se vende la casa n.º 8 de  
la calle del Barco, propia  
para labrador, con grandes bajos y cua-  
dras. Mide 360 metros cuadrados aproxi-  
madamente. Razón: su propietario, en la  
misma.

Ocasión Máquina Singer In-  
dustrial, seminueva  
y armario vajillero. Razón: Mayor, 4.

Labor empezada. Se perdió  
desde el Hospital a la  
puerta de Benedictinas. Se ruega a quien  
la encuentre la devuelva a esta imprenta,  
que se gratificará

Se vende un campo con ca-  
sa habitable junto  
a la estación del ferrocarril de esta ciudad.  
Para informes en esta imprenta.

Caja de caudales  
propia para dependencias oficiales, ofici-  
nas, etc. se vende en 175 pesetas. Diri-  
girse a esta imprenta.

LOS ALMACENES "EL SIGLO" JACA

para corresponder a la atención de sus clientes, estableció desde el pasado año

LAS VENTAS OBSEQUIO

RESULTARON AGRACIADOS ENTRE OTROS LOS SEÑORES SIGUIENTES:

- DON FELIX GALLEG0 PIEDRAFITA de Jaca, Bellido 6, con una va-  
jilla completa.
- DON MANUEL BOSQUE, herrero de Baraguás. con un elegante armario  
de luna.
- DON ANDRES NAVAS, empleado en la fábrica de maderas de Hecho,  
con una cama de metal con su sommier inglés.
- DON ANTONIO CARMEN, del comercio de Jaca, con una preciosa cris-  
talería completa.
- DON JESUS MAZA, Maestro Nacional de Jaca, con una vajilla servicio  
de mesa completa.

- DON FERNANDO OLIVAN, ingeniero, de Jaca, con un elegante juego  
de café plata.
- DON AURELIO BAÑARES, Brigada del Regimiento 19, con una cama  
de metal con sommier inglés.
- DON DOMINGO CALLAU, labrador, Huerta Sr. Ripa, con otra cama de  
metal con sommier inglés.
- DON RAMON GALINDO, de Jaca, Capataz de Os. Ps. con un armario  
de comedor.
- DON PEDRO OROS, del comercio de Jaca, con una cristalería completa  
y un juego de tocador.

Siga Vd. exigiendo los NUMEROS OBSEQUIO y no pierda la confianza, pues por la mínima molestia de guardarlos puede corresponderle algún objeto de valor

La Dirección de Almacenes El Siglo, no satisfecha todavía con estos Obsequios, va a establecer una

Nueva Sección de Papelería, Librería y Objetos de Escritorio

entregando a todo comprador un TICKET que le dará lugar sin Sorteo alguno a grandes regalos.

Para esta Sección que se vá a abrir en breve, dedicará diez mil pesetas anuales para regalos a sus clientes.

VEA VD. desde su apertura esta nueva modalidad en JACA, reserve sus compras para esta nueva Sección de Papelería, Libre-  
ría y Objetos de Escritorio, y llegará a poseer sin desembolso alguno, los más bonitos y prácticos REGALOS.